PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ ETA PRESAZKO TRAMITAZIOAZ PAGOETAKO IGERILEKUETAKO BIRGAITZEKO OBREN ESLEIPENA , KONTRATUAREN OINARRZIKO LEGE GISA, ARAUTUKO DUEN BALDINTZA ADMINISTRATIBOEN PLEGUA

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES QUE, COMO LEY FUNDAMENTAL DEL CONTRATO, REGIRÁ LA ADJUDICACIÓN, MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABIERTO, TRAMITACIÓN URGENTE, PARA LA CONTRATACIÓN DE OBRAS DE REFORMA EN LA PISCINA DE PAGOETA.

I.- Kontratuaren xedea.

Obra kontratu honen xedea honako hau da: Pagoetako igerilekuetako birgaitze-obrak kontratatzea, beti ere Pedro Izaskun eta Miguel Angel Irazabalbeitia arkitektoek (Soroa arquitectos S.L.P.) idatzitako "*"Urretxuko igerilekuaren erreformako gauzatze proiektua*"" proiektuaren arabera, 2017ko abuztuaren 23ko Alkatetzaren Ebazpenez onartua, eta egun berean zuinkatua.

I.- Objeto del Contrato.

El objeto de este contrato de obras es la ejecución de obras de reforma en la piscina de Pagoeta de acuerdo al proyecto técnico *""Proyecto de ejecución de reforma de piscina en Urretxu""* redactado por los arquitectos Pedro Izaskun y Miguel Angel Irazabalbeitia de Soroa arquitectos S.L.P. y aprobado por Resolución de Alcaldía de 23 de agosto de 2017, y replanteado con la misma fecha.

II.- Esleitzeko prozedura eta modua.

Kontratu hau prozedura irekiaren bitartez eta presazko tramitazioaz esleituko da, epeak erdira moztuz, ekainaren Arlo Publikoko Kontratuei buruzko Legearen Testu Laburtuaren 109, 110, 112, 138, 157, 159, eta 229tik 239ra artikuluetan aurreikusitakoaren arabera.

II.- Procedimiento y forma de adjudicación.

La adjudicación del presente contrato se llevará a cabo por procedimiento abierto, tramitación urgente con reducción de los plazos a la mitad, de conformidad con lo previsto en los artículos 109, 110, 112, 138, 157, 159 y 229 a 239 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

III.- Izaera eta erregimen juridikoa.

Baldintzen Orri honen arabera egindako kontratuak administrazio-mailako izaera izango du eta, kontratu horretan zehaztu ez den guztiari dagokionez, Arlo Publikoko Kontratuei buruzko Legearen Testu Laburtuan, Herri Administrazioetako Kontratuen Legeko Kontratuen Araudian eta, egoera bakoitzean Herri Administrazioen kontratazioan ezargarri diren gainerako arauetan zehaztutakoa bete beharko da.

Baldintza Administratiboen Orri honen eta espedientearekin batera doan dokumentazio teknikoaren artean kontraesanak gertatuko balira, agiri honetan zehaztutakoak izango du indarra.

IV.- Finantziazioa.

Kontratuaren xede den hornidura indarrean dagoen Aurrekontu Orokorrean dagokion kontu-sailaren kargura finantzatuko da.

V.- Esleipenaren prezioa ordaintzea.

Kontratistak egindako obraren edo egitateen ordainketa jasotzeko eskubidea du, hitzartutako prezioen arabera, eta obrako zuzendari teknikoak egindako obra-ziurtagirien bitartez, dagokion fakturarekin batera.

III.- Naturaleza y régimen jurídico.

El contrato que en base a este pliego se realice tendrá carácter administrativo y, en todo lo no previsto expresamente en el presente pliego de condiciones, se estará a lo dispuesto en el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, Reglamento de Contratos de la ley de Contratos de las Administraciones Públicas, y demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este pliego.

IV.- Financiación.

La obra objeto del contrato se financiará con cargo a la partida presupuestaria correspondiente del Presupuesto General en vigor.

V.- Pago del precio de adjudicación.

El contratista tiene derecho al abono de la obra, con arreglo a los precios convenidos, mediante certificaciones de obra expedidas por el técnico director de la misma, acompañadas de la correspondiente factura.

Halaber, kontratistak eskubidea izango du kontratuaren gauzatzea prestatzeko lanengatik konturako ordainketak jasotzeko, hala nola instalazioengatik eta obrari atxikitako materialak nahiz makina astunak eta ekipamenduak biltzeagatik . Hau horrela, azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegileak onartzen duen Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratuaren 232.2 artikuluak xedatutakoaren arabera.

Obra-ziurtagiriak eta horiei dagozkien fakturak udal organo eskudunak onartuko ditu, eta dagokien murrizketarekin aurkeztuko dira, hala gertatu baldin bada, eta kontratistari egindako ordainketak konturako ordainketa gisa izango dira, baina inolaz ere ez dute ekarriko bertan sartutako obren onarpena edo harrera.

VI.- Kontratuaren epea.

Zuinketaren egiaztatze akta sinatu eta gehienez ere hurrengo LAU HILEKO epean entregatuko dira obrak .Zuinketaren egiaztatze akta hori gehienez egutegiko 5 eguneko. epean egingo delarik, kontratua sinatu den egunetik kontatzen hasita. Epe hori bete ezean zigorra ezarriko da, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratuaren 212 artikuluan ezarritakoaren arabera.

El contratista tendrá también derecho a percibir abonos a cuenta sobre su importe por las operaciones preparatorias realizadas como instalaciones y acopio de materiales o equipos de maquinaria pesada adscritos a la obra, según lo dispuesto en el apartado 2 del artículo 232 del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

Las certificaciones de obra y su correspondiente factura serán aprobadas por el órgano municipal competente y vendrán con la reducción correspondiente a la baja, si se hubiera producido, y los abonos al contratista tienen el concepto de pagos a cuenta sin que supongan en forma alguna aprobación o recepción de las obras que comprende.

VI.- Plazo del Contrato.

Las obras deberán ser entregadas en el plazo máximo de CUATRO MESES siguientes a la firma del Acta de comprobación del replanteo, que se realizará en el plazo máximo de 5 días naturales desde la formalización del contrato. El incumplimiento de tal plazo será sancionado a tenor de lo establecido en el art. 212 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

VII.- Esleipendunari ezarri beharreko zigorrak.

a) Kontratua burutzean akatsak egitea.

Kontratistak, berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, prestazio burutzean akatsak izan badira, Udalak kontratuaren aurrekontuko zenbatekoaren %10eko diru-zigorra ezartzeko aukera izango du.

b) Kaudimen konpromisoak ez betetzea.

Kontratistak, berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, bere eskaintzan adierazitako bitarteko materialak eta langileak erabiltzeko betebeharra ez badu betetzen, Udalak kontratuaren aurrekontuko zenbatekoaren %10eko diru-zigorra ezartzeko aukera izango du.

c) Kontratua gauzatzeko epeak.

Kontratistak, berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, kontratua betetzerakoan atzerapen edo berandutzea izango balu bai kontratua osorik betetzeko, bai, hala balegokio, zatiak betetzeko epeetan, Administrazioak bi aukera izango ditu: edo kontratua amaitutzat ematea, bermea galaraziz, edo eguneroko zigorra jartzea, kontratuaren zenbatekoaren 601,01 euroko zati bakoitzeko euro bateko proportzioan.

Berandutzeagatiko zigorrak kontratuaren % 5eko multiplo batera iristen diren bakoitzean, kontratazio-organoak ahalmena izango du kontratua

VII.- Penalidades del contratista.

a) Cumplimiento defectuoso.

Si el contratista, por causas imputables al mismo, hubiese incurrido en cumplimiento defectuoso de la prestación objeto de este contrato, la Administración podrá imponer una penalidad equivalente al 10% del presupuesto del contrato.

b) Incumplimiento de compromisos de solvencia.

En caso de incumplimiento de la obligación de adscribir los medios materiales o personales señalados por el contratista en su oferta, la Administración podrá imponer una penalidad equivalente al 10% del presupuesto del contrato.

c) De los plazos de ejecución del contrato.

Si el contratista, por causas imputables al mismo, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del mismo, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción 1 euro por cada 601,01 euros del precio del contrato.

Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5% del precio del contrato, el Órgano de Contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su

amaitutzat emateko edo hura egiten aurrera jotzeko, baina zigor berriak gehituz.

ejecución con imposición de nuevas penalidades.

<u>d) Prestazioen burutzapen partziala ez betetzea.</u>

Kontratistak, bere erruagatik, kontratuko prestazioen burutzapen partziala epean bukatzen ez badu, Administrazioak bi aukera izango ditu: kontratua bertan behera uztea edo kontratuaren prezio osoaren % 10eko diru-zigorra ezartzea.

d) <u>Incumplimiento de la ejecución parcial del contrato.</u>

Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiere incumplido la ejecución parcial del contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución o por la imposición de una penalidad equivalente al 10 % del precio total del contrato.

<u>VIII.- Enkantearen –oinarria.</u>

Kontratuaren prezioa honakoa izango da: **598.654,02 € BEZ barne.**

Diru-kopuru hau gehiengoa da.

Prezio horren barruan sartuak daude gai guztiak: zergak, gastuak eta zergen arloko edozein tasa, bai eta esleipendunaren industria-onura ere, eta kalitate kontrolaren gastuak eta segurtasun eta osasunekoak eta hauen koordinazioa, hondakinen kudeaketa eta lanak egiteko beharrezko den beste edozerenak.

Kontratuaren prezioak unitate prezioen zerrenda ere izango du, eta hauek izango dira indarrean egongo direnak kontratua exekutatzen den bitartean. Unitate-prezio hauek ez ba dira aurkezten, Administrazioaren aurrekontuan daudenak zaingo direla ulertuko da, beti ere bere proposamen ekonomikoak duen baja-portzentuala aplikatuz.

<u>VIII.- Tipo de licitación.</u>

El precio del contrato será de **598.654,02 € IVA incluido.**

Este precio tiene carácter de máximo.

En el precio de licitación deben entenderse incluidos todos los impuestos, gastos y arbitrios de índole fiscal, así como el beneficio industrial del contratista, y los gastos de control de calidad, seguridad y salud, y su coordinación, gestión de residuos y cualquier otro necesario para la ejecución de la obra.

El precio del contrato incluirá una relación de precios unitarios que son los que regirán durante la ejecución del mismo. Si tales precios no son presentados se entenderá que el licitador aporta los mismos del presupuesto de la Administración, afectados en igual porcentaje de baja que el contenido en su proposición económica.

IX.- Prezioak berrikustea.
Ez dagokio.

X.- Bermeak.

Behin-behineko bermea. Ez da halakorik eskatzen.
Behin betiko bermea.
Kontratuaren behin-behineko esleipendunak, hartutako obligazioak beteko dituela bermatzeko, behin-betiko bermea ezarri beharko du, eta berme horren kopurua esleipen-prezioaren % 5 (BEZ kanpo utzita) izango da.

Behin betiko bermearen eraketa Administrazio kontratatzaileak errekerimendua egin eta hurrengo 10 lanegunetan egiaztatu beharko da. Baldintza hori betetzen ez bada, lizitatzaileak bere eskaintza erretiratu egin duela ulertuko da.

Arlo Publikoko Kontratuei buruzko Legearen Testu Laburtuaren 95 artikuluan aurreikusitako edozein modutan eratu daiteke.

XI.- Kontratatzeko ahalmena.
Kontratatzeko ahalmena izango dute jarduteko gaitasun osoa duten eta, Arlo Publikoko Kontratuei buruzko Legearen Testu Laburtuaren 74, 75 eta 78 artikuluetan zehaztutako baldintzetan, kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa egiaztatzen duten pertsona

IX.- Revisión de precios.
No ha lugar.

X.- Garantías.

Garantía provisional. No se exige.

Garantía definitiva.
El adjudicatario provisional del contrato, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, está obligado a depositar una garantía definitiva por importe del 5 % del precio de adjudicación, excluido el IVA.

La constitución de la garantía definitiva deberá acreditarse dentro de los 10 días hábiles siguientes al requerimiento que para ello le haga la Administración contratante. El incumplimiento de este requisito, dará lugar a entender que el licitador ha retirado su oferta.

Se constituirá por cualquiera de los medios establecidos en el artículo 95 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

XI.- Capacidad para contratar.
Están capacitados para contratar las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, que tengan plena capacidad de obrar y acrediten la solvencia económica, financiera o técnica en los términos previstos en los arts. 74, 75 y 78 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del

natural edo juridikoak, espainiarrak edo atzerritarrak, lege horretako 60. artikuluak kontratatzeko ezarri dituen debekuren batean sartuta ez daudenean.

Honezaz gain lizitatzaileek kontratu honen xedea den jarduera egiteko dagokion enpresa- gaitasun edo gaitasun profesionala izan beharko dute.

XII.- Eskaintzak aurkeztea: aurkezteko tokia eta epea, formaltasunak eta agiriak.

XII.I.- Aurkezteko tokia eta epea.
Kontratazio honen espedientea, bai eta horrekin batera doan dokumentazio teknikoa ere, honako lekuan, ordutegian eta epean aztertu ahal izango da:
Lekua: Udaleko Idazkaritza Orokorra.
Ordua: 9:00etatik 14:00etara.
Epea: astelehenetik ostiralera, proposamenak aurkezteko epea bukatu arte.

Eskaintzak udaletxeko erregistroan aurkeztu beharko dira, iragarkia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratuko den biharamunetik hasi eta **egutegiko 13 eguneko** epe barruan, 9:00etatik 14:00etara bitartean.

Era berean, postaz ere aurkez daitezke eskaintzak, eta kasu horretan dagokion ordezkagiriarekin postetxean zein egunetan aurkeztu den egiaztatuko da; egun berean kontratazio-organoari

Sector Público y no estén afectados por ninguna de las circunstancias que enumera el art. 60 del citado Texto Refundido como prohibitivas para contratar.

Además los licitadores deberán tener la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación objeto del presente contrato.

XII.- Presentación de proposiciones: Lugar y plazo de presentación, formalidades y documentación.

XII.I.- Lugar y plazo de presentación.
El expediente de esta contratación, así como la documentación técnica unida al mismo podrá ser examinado de lunes a viernes en la Secretaría General de este Ayuntamiento de 9.00 a 14.00 horas hasta la fecha de finalización del plazo de presentación de propuestas.

Las proposiciones se presentarán en el Registro General de este Ayuntamiento, de las 9:00 a las 14:00 horas, durante los **13 días naturales siguientes** a la publicación del anuncio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

También podrán presentarse proposiciones por correo, en cuyo caso el interesado deberá acreditar, con el resguardo correspondiente, la fecha de imposición del envío en la Oficina de Correos y anunciar el

iragarriko zaio faxez proposamenaren bidalketa. Baldintza horiek bete gabe ez da eskaintzarik onartuko, enkante-iragarkian ezarritako epez kanpo jasoko balitz.

Aurkezteko epea amaitu eta 2 egutegi-egun igaro ondoren ez da postaz bidalitako proposamenik onartuko.

Udaleko Sarrera Erregistroak egiaztatu beharko du faxa jaso dela, eta noiz bidali den eta noiz jaso den zehaztu beharko du dagokion Erregistro Liburuan.

Gainera, eskaintza hau Urretxuko Udaleko web gunean iragarriko da: **www.urretxu.eus**

Baldintza-agiriak eta dokumentazio osagarria aipatutako web gunean eskuratu ahal izango da.

Hala badagokio, lehiakideek eskatutako baldintza-agiriei eta dokumentazio osagarriari buruzko informazio gehigarria proposamenak jasotzeko data iraungi aurreko sei egun naturaleko apean eskuratu beharko da, beti ere eskaintzak aurkezteko epea iraungi baino gutxienez zortzi egun natural lehenago egindako eskariak badira.

mismo día al Órgano de Contratación, por FAX, la remisión de la proposición. Sin cumplir tales requisitos no será admitida la proposición en el caso en que se recibiera fuera del plazo fijado en el anuncio de licitación.

No obstante, transcurridos 2 días naturales desde la terminación del plazo de presentación, no será admitida ninguna proposición enviada por correo.

El Registro de Entrada municipal acreditará la recepción del referido fax con indicaciones del día de su expedición y recepción, en el Libro de Registro correspondiente.

Esta licitación se anunciará asimismo en la página web del Ayuntamiento de Urretxu **www.urretxu.eus**

El acceso a los pliegos y a la documentación complementaria podrá realizarse en la precitada página web.

La información adicional sobre los pliegos o sobre la documentación complementaria que, en su caso, soliciten los licitadores será facilitada en el plazo de seis días naturales antes de la fecha límite fijada para la recepción de las proposiciones, siempre que la solicitud haya sido realizada al menos ocho días naturales antes del vencimiento del plazo de recepción de las proposiciones señalado anteriormente.

XII.II.- Formaltasunak.
Proposamenak hiru kartazal itxitan azalduko dira, A, B eta C izenekin; horietako bakoitzak lehiakidearen izena eraman beharko du.

A) kartazala, KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA.
Itxita aurkeztu beharko da; kanpoan honako hau jarriko du:

URRETXUKO PAGOETAKO IGERILEKUEN BIRGAITZE-OBREN KONTRATAZIOA.
PROZEDURA IREKIA. OHIKO TRAMITAZIOA.

KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA.
Ondorengo agiriak izango ditu barruan:

1.- Pertsona fisikoa edo enpresari indibiduala denean, lehiakidearen **Nortasun Agiriaren** fotokopia konpultsatua. Enpresaria pertsona juridikoa baldin bada, Merkatal Erregistroan modu egokian jasota dagoen Merkatal Elkartearen **Eratze-Eskrituraren** fotokopia konpultsatua.

2.- Beste baten ordez jardunez gero, Korporazioaren Idazkariak askietsitako ahalmen-agiria.

3.- Lehiakideak egindako aitorpen arduratsua, Aginte Judizialaren, Administratiboaren, Notarioaren edo

XII.II.- Formalidades.
Las proposiciones constarán de tres sobres cerrados denominados A, B y C en los que se indicará el nombre del licitador.

Sobre A) CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR.
Se presentará cerrado, debiendo tener la siguiente inscripción.

CONTRATACION PARA LA REFORMA DE LA PISCINA DE PAGOETA DE URRETXU.
PROCEDIMIENTO ABIERTO TRAMITACIÓN ORDINARIA.

CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR.
Deberá contener la siguiente documentación:

1.- Fotocopia compulsada del **Documento Nacional de Identidad** del licitador cuando se trate de personas físicas o empresarios individuales, o de la **Escritura de constitución de la Sociedad mercantil** debidamente inscrita en el Registro Mercantil, cuando el empresario fuera persona jurídica.

2.- Poder Bastanteado por el Secretario de la Corporación, cuando se actúe por representación.

3.- Declaración responsable del licitador otorgada ante la Autoridad Judicial, Administrativa, Notario u Organismo

Erakunde gaituaren aurrean egina, SPKLren Testu Bateginaren 60 artikuluan zehaztutakoaren arabera, kontratatzeko debekuetatik kanpo dagoela azalduz. Aitorpen horretan berariaz adieraziko du kitaturik dituela zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak, indarrean dauden xedapenek ezarritakoak

4.- Kaudimen ekonomiko-finantzari teknikoa eta profesionalaren egiaztapena.

4.1.- **Kaudimen ekonomiko-finantzaria: Honako hauetatik bat** aurkeztu egin beharko da:

a) Urteko negozio bolumena, obra publiko arloan, 60.000.-€ edo hortik gorako kopuruagatik, onartutako azken hiru kontu-ekitaldien galera-irabazien kontuan. Ohar soil baten bidez edo dagokion Merkatal Erregistroak egindako antzeko informazioaren bidez, edo parekidea den zerga-dokumentuaren bidez egiaztatu beharko da hori.

b) Gutxienez 60.000 euroko estaldura, duen arrisku profesionalen ondoriozko kalte-ordainetarako aseguruaren ziurtagiria.

4.2.- **Kaudimen tekniko eta profesionalaren** egiaztapena: Ondorengo hauen bitartez egiaztatu beharko da:

cualificado, haciendo constar que no se halla incursa en ninguna de las prohibiciones para contratar enumeradas en el art. 60 del Texto Refundido de LCSP, que comprenderá expresamente la circunstancia de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

4.- Acreditación de la solvencia económico-financiera, técnica y profesional:

4.1.- Acreditación de la **solvencia económico-financiera**. Deberá realizarse mediante la presentación de **uno** de los siguientes documentos:

a) Volumen anual de negocios, en el ámbito de la ejecución de obra pública, por importe igual o superior a 60.000.-€ en la cuenta de pérdidas y ganancias de los tres últimos ejercicios contables aprobados, referido al año de mayor volumen de negocio. Este extremo deberá acreditarse mediante nota simple o información análoga expedida por el Registro Mercantil correspondiente, o documento fiscal equivalente.

b) Justificante de la existencia de un seguro de indemnización por riesgos profesionales por importe mínimo de cobertura de 60.000 €.

4.2.- Acreditación de la **solvencia técnica y profesional.** Deberá acreditarse por los siguientes medios:

a) Igeltserotza lanetarako: Oraingo honen antzeko obren zerrenda, hormigoizko blokean ontziarekin, gainezkabide eta xafla armatuarekin exekutatuak, azken 10 urteotan zehar eginak, obra garrantzitsuenetan exekuzio ziurtagiriz bermaturik; ziurtagiri horietan zenbatekoa, datak eta obren exekuzio tokia agertuko dira, eta lanbidea arautzen duten arauen arabera egin ziren eta normalean ondo amaitu ziren zehaztuko da.

b) Arazketa sistemetarako: Azken 10 urteotan zehar igerilekuetan egindako arazketa lanen zerrenda, obra garrantzitsuenetan exekuzio ziurtagiriz bermaturik; ziurtagiri horietan zenbatekoa, datak eta obren exekuzio tokia agertuko dira, eta lanbidea arautzen duten arauen arabera egin ziren eta normalean ondo amaitu ziren zehaztuko da. Ezinbesteko baldintza izango da eskaintza egiten duen enpresak edo horrek kontratatutako lanak egin dituen enpresak azken 10 urteotan gutxienez igerilekuetan 5 arazketa eta ur tratamendu sistema oso egin izana. Azpikontratazioa izan bada, bi enpresen arteko konpromiso loteslea eskatuko da

c) Igerilekuko estalduretarako: Igerilekuetako estalduretan xafla armatuarekin egindako obren zerrenda, beti ere azken 10 urteotan zehar proiektuaren zehaztapenen arabera eginak, obra garrantzitsuenetan

a) Para las obras de albañilería: Relación de obras similares a la presente ejecutadas con vaso en bloque de hormigón, rebosadero y lámina armada, ejecutadas en el curso de los 10 últimos años, avalada por certificados de ejecución para las obras más importantes; estos certificados indicarán el importe, las fechas y el lugar de ejecución de las obras y se precisará si se realizaron según las reglas por las que se rige la profesión y se llevaron normalmente a buen término.

b) Para los sistemas de depuración: Relación de las obras específicas de depuración de piscinas ejecutadas en el curso de los 10 últimos años, avalada por certificados de ejecución para las obras más importantes; estos certificados indicarán el importe, las fechas y el lugar de ejecución de las obras y se precisará si se realizaron según las reglas por las que se rige la profesión y se llevaron normalmente a buen término.
Será requisito indispensable que la empresa ofertante o la empresa que realizase los trabajos contratados por ésta haya ejecutado al menos 5 sistemas completos de depuración y tratamiento de aguas de piscina en los últimos 10 años En el caso de subcontratación se requerirá compromiso vinculante entre ambas empresas.

c) Para los revestimientos de piscina: Relación de las obras específicas de revestimiento de piscinas con lámina armada según detalles y prescripciones de proyecto ejecutadas en el curso de los 10

exekuzio ziurtagiriz bermaturik; ziurtagiri horietan zenbatekoa, datak eta obren exekuzio tokia agertuko dira, eta lanbidea arautzen duten arauen arabera egin ziren eta normalean ondo amaitu ziren zehaztuko da. Ezinbesteko baldintza izango da eskaintza egiten duen enpresak edo horrek kontratatutako lanak egin dituen enpresak kasu honetan deskribatutakoaren igerileku berdinetan gutxienez xafla armatuko 1.000 m2-ko azalerako inpermeabilizazioa egin izana aipatutako denboran zehar. Azpikontratazioa izan bada, bi enpresen arteko konpromiso loteslea eskatuko da.

d) Kontratu honi dagozkion lanak egiteko erabiliko den makineria, materiala eta talde teknikoa adieraziko dituen aitorpena, eta horrekin batera hori guztia egiaztatzeko behar den dokumentazioa.

e) Enpresariak azpikontratatzeko asmoa duen kontratuaren zatiaren zehaztapena.

Zenbait enpresarik lehiaketara Aldi baterako Enpresa Elkartea eratuta aurkeztu nahiko balu, elkarte horretako kide bakoitzak jardunerako ahalmena eta kaudimena egiaztatu beharko ditu, proposamena sinatzen duten enpresarien izenak eta zirkunstantziak adieraziz, bakoitzak duen partaidetza, eta kontratuak irauten duen bitartean Administrazioaren aurrean enpresa

últimos años, avalada por certificados de ejecución para las obras más importantes; estos certificados indicarán el importe, las fechas y el lugar de ejecución de las obras y se precisará si se realizaron según las reglas por las que se rige la profesión y se llevaron normalmente a buen término. Será requisito indispensable que la empresa ofertante o la empresa que realizase los trabajos contratados por ésta haya ejecutado al menos impermeabilización de piscinas iguales descritos en el presente caso con una superficie total al menos de 1.000 m² de lámina armada en el tiempo señalado. En el caso de subcontratación se requerirá compromiso vinculante entre ambas empresas.

d) Declaración indicando la maquinaria, material y equipo técnico del que se dispondrá para la ejecución del suministro e instalación, a la que se adjuntará la documentación acreditativa pertinente.

e) Indicación de la parte del contrato que el empresario tiene eventualmente el propósito de subcontratar.

En caso de concurrir a la licitación varias empresas, constituyendo una unión temporal, cada una de ellas deberá acreditar su personalidad y capacidad, indicando los nombres y circunstancias de los empresarios que suscriben la proposición, la participación de cada una de ellas, designando la persona o Entidad que, durante la vigencia del contrato, ha de

elkarte horren ordezkaria nor izango den zehaztuko du.

5.- Atzerriko enpresek edozein mailako auzitegi eta epaitegi espainiarren jurisdikziori men egiteko aitorpena aurkeztu beharko dute, kontratuaren ondorioz zuzenean edo zeharka sor litezkeen inzidentzia guztietarako, eta kasua bada, lizitatzaileari legokiokeen atzerriko jurisdikzio foruari uko eginez.

Euskadiko Autonomia Erkidegoko Kontratisten Erregistro Ofiziala arautzen duen otsailaren 3ko 12/1998 Dekretuak arautzen Kontratisten Erregistro Ofizialean inskribatuta dauden lizitatzaileek erregistroko letratu arduradunak egindako ziurtagiriaren kopia konpultsatua aurkeztu ahal izango dute, 1, 2 eta 3 ataletan eskatutako dokumentazioaren ordez.

B) kartazala, BALORAZIO IRITZI BATEN MENPE DAUDEN BALORAZIO IRIZPIDEAK.

Itxita aurkeztu beharko da, kanpoan honako hau jarriko du:

URRETXUKO PAGOETAKO IGERILEKUEN BIRGAITZE-OBREN KONTRATAZIOA.

PROZEDURA IREKIA. OHIKO TRAMITAZIOA.

BALORAZIO IRITZI BATEN MENPE DAUDEN BALORAZIO IRIZPIDEAK.

ostentar la representación de la unión ante la Administración.

5.- Las empresas extranjeras deberán aportar declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

Aquellos licitadores que se encuentren inscritos en el Registro Oficial de Contratistas regulado por el Decreto 12/1.998, de 3 de febrero, por el que se regula el Registro Oficial de Contratistas de la Comunidad Autónoma de Euskadi, podrán presentar copia compulsada del certificado expedido por el letrado responsable del registro en sustitución de la documentación requerida en los apartados 1, 2 y 3.

Sobre B) CRITERIOS DE VALORACIÓN QUE DEPENDEN DE UN JUICIO DE VALOR.

Se presentará cerrado, debiendo tener la siguiente inscripción:

CONTRATACION PARA LA REFORMA DE LA PISCINA DE PAGOETA DE URRETXU.

PROCEDIMIENTO ABIERTO TRAMITACIÓN ORDINARIA.

CRITERIOS DE VALORACIÓN QUE DEPENDEN DE UN JUICIO DE VALOR.

B kartazal honetan , gehienez 4 orril DIN A4 bi aldetatik PROPOSAMEN TEKNIKOA sartu beharko da, obraren azterlana eta lan programa zehazten duena, eta ondorengo atalak garatu beharko ditu:

- Obra lanen azterketa eta antolaketa
- Lanen programazioa non obraren hasiera epea eta gauzatzeko epea zehaztuko diren
- Obra gauzatzeko eskuragai izango diren baliabideak
- Inguruko guneetan izango duen eragina murrizteko azterlana
- Ingurugiro arloko hobekuntzak eta hobekuntza funtzionalak.
- Berme-epea luzatzea.
- Proiektuari egindako hobekuntzak eta ekonomikoki baloratuta aurkezten direnak.

Este sobre B contendrá una PROPUESTA TÉCNICA, con una extensión máxima de 4 hojas DIN A4 por ambas caras, que determine el estudio de la obra y el programa de los trabajos, y que deberá desarrollar los siguientes apartados:

- Estudio y organización de las obras
- Programación de los trabajos con indicación de los plazos de inicio y ejecución de la obra.
- Medios a disposición de la obra.
- Estudio de reducción de afecciones a los espacios circundantes.
- Mejoras funcionales y medioambientales.
- Ampliación del plazo de garantía
- Mejoras al proyecto valoradas económicamente

C) kartazala, ESKAINTZA EKONOMIKOA ETA AUTOMATIKOKI BALORATZEN DIREN IRIZPIDEAK.

Itxita aurkeztu beharko da; kanpoan honako hau jarriko du:

<u>URRETXUKO PAGOETAKO IGERILEKUEN BIRGAITZE-OBREN KONTRATAZIOA.</u>

PROZEDURA IREKIA. OHIKO TRAMITAZIOA.

ESKAINTZA EKONOMIKOA AUTOMATIKOKI BALORATZEN DIREN IRIZPIDEAK.

Sobre C) PROPOSICION ECONÓMICA Y CRITERIOS DE VALORACIÓN AUTOMÁTICA.

Se presentará cerrado, debiendo tener la siguiente inscripción:

<u>CONTRATACION PARA LA REFORMA DE LA PISCINA DE PAGOETA DE URRETXU.</u>

PROCEDIMIENTO ABIERTO TRAMITACIÓN ORDINARIA.

PROPOSICIÓN ECONÓMICA Y CRITERIOS DE VALORACIÓN AUTOMÁTICA.

Ondoko agiri hauek jaso beharko ditu:

- Proposamen ekonomikoa, honako eredua jarraituz:

Eredua:

.... jn/and., adinez nagusia, ... herrian bizi dena, ..., P.K............, telefonoa ...., ... helbidea duena, ... N.A.ren jabea, bere izenean (edo.................................... jaun/andrearen izenean, ... bizi dena, P.K. ...., telefonoa ...., eta N.A. edo I.F.K. (pertsona fisikoa ala juridikoa), Urretxuko Pagoeta igerilekuak birgaitzeko obrak kontratatzeko, Urretxuko Udalak antolatu duen prozedura irekiaren berri izan ondoren, honako hau aitortzen dut:

1.- Aipatutako obrak egiteko hitza ematen dudala, ... euroko prezioan, + BEZ ; prezio horretan sartuta ulertu behar dira kontzeptu guztiak, zergak, gastuak, tasak eta edozein arlo fiskaletako arbitrioak, eta baita kontratistaren irabazi industriala ere.

2.- Proiektu teknikoa eta Baldintza administratibo berezien zerrenda ezagutzen ditudala, eta baita kontratu hau arautuko duen gainontzeko dokumentazioa ere, neure gain hartu eta guztiz onartzen dudana.

3) Indarrean dagoen araudiak irekitzeko eta martxan jartzeko eskatzen dituen baldintza eta betebehar guztiak betetzen dituela ordezkatzen dudan enpresak.

Contendrá la siguiente documentación:

- Proposición económica ajustada al siguiente modelo:

Modelo:

D.................... con domicilio en .... CP........... D. N.I. nº .... teléfono............ en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar en nombre propio (o en representación de ::::::::: con domicilio en ...., CP............, teléfono.............., y D.N.I. o C.I.F. (según se trate de persona física o jurídica)..., enterado del procedimiento abierto convocado por el Ayuntamiento de Urretxu, para la contratación de las obras de reforma de la piscina Pagoeta de Urretxu , declaro:

1º) Que me comprometo a la ejecución de las obras por el precio de .... € + IVA debiendo entenderse comprendidos en el precio todos los conceptos incluyendo los impuestos, gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal al igual que el beneficio industrial del contratista.

2º) Que conozco y acepto el Proyecto técnico, y el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares que como ley fundamental rigen el presente procedimiento y que asumo y acato en su totalidad.

3º) Que la empresa a la que represento, cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para su apertura instalación y funcionamiento.

Lekua eta data.

Sinadura,

En .... a ...... de ..... de 2017.

Firma.

<u>XIII.- Kontratazio Mahaia.</u>

Modu honetan osatuko da Kontratazio Mahaia:

<u>Lehendakaria,</u>

Alkate jauna, edo bera ordezkatzeko izendatzen duena.

<u>Mahaikideak:</u>

Hirigintza, Obrak, Zerbitzuak, Mugikortasuna eta Trafikoa Bazordeko lehendakaria. .

Udal ordezkaritza duten talde politiko bakoitzeko zinegotzi bat.

Udal arkitektoa.

Udal aparejadorea.

Udaleko kirol-teknikaria.

Udal kontu-hartzailea.

Udal idazkaria.

<u>Idazkaria:</u>

Udaleko administrazio kudeaketako teknikaria.

<u>XIII.- Mesa de Contratación.</u>

Estará compuesta por:

<u>Presidente:</u>

Sr. Alcalde o personal en quien delegue.

<u>Vocales:</u>

Presidente de la Comisión de Urbanismo, Obras, Servicios, Movilidad y Tráfico.

Un concejal por cada grupo político con representación municipal.

Arquitecto municipal.

Aparejadora municipal.

Técnico municipal de deportes.

Interventora municipal.

Secretario municipal.

<u>Secretario:</u>

Técnico municipal de gestión de administración.

<u>XIV.- Kontratua esleitzeko irizpideak.</u>

Kontratuaren esleipena <u>ondorengo irizpide hauen baloratuz</u> egingo da:

<u>Automatikoki baloratzen diren irizpideak.</u>

<u>XIV.- Criterios para la adjudicación del contrato.</u>

La adjudicación del contrato se efectuará mediante la <u>valoración de los siguientes criterios:</u>

<u>Criterios de apreciación automática.</u>

Hobekuntza ekonomikoak, (60 puntutaraino) esleipendunaren kargura kontra-prestazio ekonomiko gisara ezarritako zenbatekoa murriztea.

Eskaintza ekonomikoa, 60 puntu arte.

60 puntu esleituko dira, honela zehaztuta:

- 60 puntu prezio baxuena.

Gainontzeko eskaintzei ondorengo formulatik ateratzen den puntuazioa esleituko zaie:

Zenbatekoa	Puntuazioa
A (eskaintza merkeena	60 puntu
B (eskaintza baloratua)	X puntu

$$\frac{60 \times A}{B} = X$$

Eskaintzak anormaltzat edo neurriz kanpokotzat joko dira ondoko egoera hauetan:

1.- Lizitatzaile bakarra aurkezten denean eta haren eskaintza lizitazioaren oinarrizko aurrekontua baino baxuagoa denean, ehuneko 25 unitate baino gehiagoan.

2.- Bi lizitatzaile aurkezten direnean, beste eskaintza baino baxuagoa dena, ehuneko 20 unitate baino gehiagoan.

Mejoras económicas (hasta 60 puntos) consistentes en la reducción del importe establecido como contraprestación económica a cargo del adjudicatario.

Oferta económica, hasta 60 puntos.
Se adjudicarán 60 puntos, con el siguiente detalle:

- 60 puntos: precio más bajo.

Al resto de ofertas se les adjudicará la puntuación resultante de la siguiente fórmula:

Importe	Puntuación
A (oferta más barata)	60 puntos
B (oferta valorada)	X puntos

$$X = \frac{60 \times A}{B}$$

Se considerarán ofertas anormales o desproporcionadas aquellas ofertas que se encuentren incursas en los siguientes supuestos:

1.- Cuando concurriendo un solo licitador sea inferior al presupuesto base de licitación en más de 25 unidades porcentuales.

2.- Cuando concurran dos licitadores, la que sea inferior en más de 20 unidades porcentuales a la otra oferta.

3.- Hiru lizitatzaile aurkezten direnean, aurkeztutako eskaintzen batez besteko aritmetikoa baino baxuagoak direnak ehuneko 10 unitate baino gehiagoan. Hala ere, batez besteko hori zehazterakoan, zenbateko handiena agertzen duen eskaintza baztertu egingo da, batez besteko hori baino altuagoa bada ehuneko 10 unitate baino gehiagoan. Edozein kasutan ere, neurriz kanpokotzat joko da lizitazioaren oinarrizko aurrekontua ehuneko 25 unitate baino gehiagoan beheratzea.

4.- Lau lizitatzaile edo gehiago aurkezten direnean, aurkeztutako eskaintzen batez besteko aritmetikoa baino baxuagoak direnak ehuneko 10 unitate baino gehiagoan. Hala ere, horien artean batez besteko hori ehuneko 10 unitate baino gehiagoan gainditzen duen eskaintzarik bada, beste batez besteko bat kalkulatuko da, aipatutako kasu horretan aurkitzen ez diren eskaintzekin bakarrik. Dena den, gainerako eskaintzak hiru edo gutxiago badira, batez besteko berria zenbateko baxueneko hiru eskaintzen artean kalkulatuko da.

Balorazio baten menpe dauden irizpideak. 40 puntutaraino.

Proposamen teknikoa: 0 puntutik 40 puntuetaraino baloratuko dena.

Obren antolaketa	10 Puntutara.

3.- Cuando concurran tres licitadores, las que sean inferiores en más de 10 unidades porcentuales a la media aritmética de las ofertas presentadas. No obstante, se excluirá para el cómputo de dicha media la oferta de cuantía más elevada cuando sea superior en más de 10 unidades porcentuales a dicha media. En cualquier caso se considerará desproporcionada la baja superior a 25 unidades porcentuales.

4.- Cuando concurran cuatro o más licitadores, las que sean inferiores en más de 10 unidades porcentuales a la media aritmética de las ofertas presentadas. No obstante si entre ellas existen ofertas que sean superiores a dicha media en más de 10 unidades porcentuales, se procederá al cálculo de una nueva media sólo con las ofertas que no se encuentren en el supuesto indicado. En todo caso, sin el número de las restantes ofertas es inferior a tres, la nueva media se calculará sobre las tres de menor cuantía.

Criterios que dependen de un juicio de valor. Hasta 40 puntos.

Propuesta técnica: que se valorará de 0 a 40 puntos, distribuidos de la siguiente forma:

Organización de las obras	Hasta 10 puntos

Lanen programazioa: hasteko eta amaitzeko epea; betetako helburuak.	10 Puntutara.
Ingurugiro arloko hobekuntzak eta hobekuntza funtzionalak	5 Puntutara o
Proiektuaren hobekuntzak	10 Puntutara
Berme-epearen luzapena	5 Puntutara o

Programación de los trabajos: plazos de inicio y fin; hitos completados.	Hasta 10 puntos
Mejoras medioambientales y funcionales	Hasta 5 puntos
Mejoras al proyecto, valoradas económicamente,	Hasta 10 puntos
Ampliación plazo garantía	Hasta 5 puntos

XV.- Dokumentazio orokorraren kalifikazioa.

Eskaintzak aurkezteko epea amaitu ondoren, lehiakideek A kartazalean (Kontratatzeko gaitasuna eta kaudimena) aurkeztu dituzten agiriak kalifikatzeari ekingo dio Kontratazio Mahaiak, ekitaldi pribatuan.

Kontratazio Mahaiak ikusiko balu aurkeztu diren agirietan hutsuneak daudela, bidezko iritziz gero, gehienez 2 egutegi eguneko epea eman dezake lehiakideak akats hori zuzentzeko.

Agirietan huts garrantzitsuak eta konponezinak azalduko balira, proposamena baztertu egingo da.

XV.- Calificación de la documentación general.

Concluido el plazo de presentación de proposiciones, la Mesa de Contratación procederá a la calificación de la documentación general presentada por los licitadores en el sobre A, Capacidad y solvencia para contratar, en acto privado.

Si la Mesa de Contratación observara defectos formales en la documentación presentada, podrá conceder, si lo estima conveniente, un plazo no superior a 2 días naturales para que el licitador lo subsane.

Si la documentación contuviese defectos sustanciales o deficiencias materiales no subsanables, se rechazará la proposición.

XVI. - Eskaintzak irekitzea.

Kontratazio Mahaiak, A kartazala ireki eta hurrengo lan egunean egingo den ekitaldi publiko batean, B kartazala irekiko da, balorazio iritziaren menpeko irizpideak dituen kartazala.

XVI. - Apertura de proposiciones.

La Mesa de Contratación, en acto público, celebrado el siguiente día hábil a la apertura del sobre A procederá a la apertura del sobre B, comprensivo de los criterios que dependen de un juicio de valor.

Irizpide horien balorazioa egiteko epea 4 lan-egunekoa izango da, irekitze ekitaldia egin eta hurrengo egunetik kontatuta.

El plazo para efectuar la valoración de estos criterios será de 4 días hábiles contados a partir del día siguiente al de la celebración del acto de apertura.

B kartazalean dauden irizpideak baloratzeko epea amaitu eta hurrengo lan-egunean, C kartazala irekiko da ekitaldi publiko batean.

El día siguiente hábil a la finalización del plazo de valoración de los criterios contenidos en el sobre B, se procederá en acto público a la apertura del sobre C.

Ekitaldi honetan eskaintza bakoitzean balorazio iritzi baten menpeko irizpideei izendatutako balorazioa ezagutaraziko da.

En este acto se dará a conocer la valoración asignada a los criterios dependientes de un juicio de valor en cada oferta.

XVII.- Eskaintzen klasifikazioa.

Esleipen irizpide guztiak baloratu ondoren, Kontratazio Mahaiak eskaintzak sailkatuko ditu beheranzko hurrenkeran, eta esleipen proposamena luzatuko dio kontratazio organo eskudunari.

XVII.- Clasificación de ofertas.

Una vez valorados todos los criterios de adjudicación, la Mesa de Contratación procederá a la clasificación de las proposiciones por orden decreciente y elevará propuesta de adjudicación al órgano de contratación competente.

Arlo Publikoko Kontratuei buruzko Legearen Testu Bateginaren 152. artikuluan aurreikusitakoaren babesean, neurritik kanpokotzat edo ez-ohikotzat har daitekeen proposamen bat edo batzuk identifikatzen direnean, eskaintzen neurritik kanpoko edo ez-ohiko izaera hori deklaratzeko, beharrezkoa izango da aurrez eskaera hori aurkeztu duen lizitatzaileari, edo, hala badagokio, lizitatzaileei entzutea, eta dagokion zerbitzuaren aholkularitza teknikoa jasotzea.

Al amparo de lo previsto en el art. 152 del TRLCSP, cuando se identifique una o varias proposiciones que puedan ser consideradas desproporcionadas o anormales, la declaración del carácter desproporcionado o anormal de las ofertas requerirá la previa audiencia del licitador o, en su caso, licitadores que las hayan presentado y el asesoramiento técnico del servicio correspondiente.

Kasu honetan, kontratazio-organoak, eskatutako txostenak eta lizitatzaileak egindako justifikazioa ikusi ondoren,

En este caso, el órgano de contratación, a la vista de la justificación efectuada por el licitador y de los informes solicitados, acordará la adjudicación a favor de la

administrazioaren alde bete ahal izango den proposamen ekonomikoki onuragarrienaren aldeko esleipena egitea erabakiko du.
Aitzitik, kontratazio-organoak pentsatzen badu eskaintza ezin dela bete, neurritik kanpoko edo ez-ohiko balioak dituelako, sailkapenetik kanpo utziko du, eta ekonomikoki onuragarriena den proposamenaren aldeko esleipena erabakiko du, beroriek sailkatu diren ordenaren arabera.

proposición más ventajosa en su conjunto que se estime que pueda ser cumplida a satisfacción de la Administración.

Si por el contrario el órgano de contratación estimase que la oferta no puede ser cumplida como consecuencia de la inclusión de valores anormales o desproporcionados, la excluirá de la clasificación y acordará la adjudicación a favor de la proposición económicamente más ventajosa, de acuerdo con el orden en que hayan sido clasificadas.

Egindako guztia espedientean jasoko da, nahitaez idatzi behar diren aktetan.

De todo lo actuado se dejará constancia en el expediente, en las correspondientes actas que necesariamente deberán extenderse.

Nolanahi ere, Udalak beretzat gordeko du lehiaketa esleitu gabe uzteko eskubidea, baldin eta, bere iritzian, aurkeztu diren proposamenetatik bat ere ez bada helburuetarako komenigarri; eta lehiakideek ezingo dute horregatik kalte-ordainik eskatu.

No obstante el Ayuntamiento se reserva el derecho a declarar desierta la licitación si, en su apreciación libre, ninguna de las proposiciones presentadas resultase conveniente a sus fines, sin que por ello se pueda exigir por parte de los licitadores indemnización.

XVIII.- Esleipena eta dokumentazio osagarria.

Esleipena egin aurretik, kontratazio-organoak errekerimendua egingo dio kontratazio-mahai proposatutako lizitatzaileari, errekerimendua jasotzen duenetik 5 laneguneko epean honako hauek aurkez ditzan:

- Behin betiko bermea eratu izanaren agiria.

XVIII.- Adjudicación y documentación complementaria.

Antes de la adjudicación, el órgano de contratación requerirá al licitador propuesto por la Mesa de Contratación, para que dentro del plazo de 5 días hábiles desde que hubiera recibido el requerimiento, presente:

- Resguardo de haber constituido la garantía definitiva.

- Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen agiria, eta Gizarte Segurantzan izena emanda duela eta bere zerbitzura lan egiten duten langileek izena emanda dutela eta horien kuotak nahiz Gizarte Segurantzarekin izan dezakeen beste edozein zor ordaintzen dituela egiaztatzen duten agiriak.
- Zerga-betebeharrak (Ogasuna) egunean dituela egiaztatzen duen agiria.
- Udal honekiko zerga-betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen agiria, hala badagokio.
- Kontraturako erabiliko dituen baliabideak benetan badituela justifikatzeko dokumentazioa.

Jarduketa horiek egingo ez balira, lizitatzaileak eskaintza bertan behera utzi duela ulertuko da.
Aurreko dokumentazio hori jaso eta hiru laneguneko epearen barruan, kontratazio-organoak kontratua esleituko du. Esleipen hori lizitatzaile guztiei jakinaraziko zaie, eta aldi berean udal-web-eko kontratatzailearen profilean argitaratuko da.

XIX.- Kontratuaren formalizazioa.

Udalak eta esleipendunak obra kontratua administrazio-dokumentu bidez gauzatu behar dute behin betiko esleipenaren jakinarazpena bidali eta hurrengo 5

- Documento acreditativo de estar al corriente en las obligaciones con la Seguridad Social, acreditando su inscripción o alta en la misma, así como la afiliación e ingreso de cuotas de los trabajadores a su servicio o de cualquier otra deuda con la Seguridad Social.

- Documento acreditativo de estar al corriente en las obligaciones tributarias (Hacienda).
- Documento acreditativo de estar al corriente en las obligaciones tributarias con este Ayuntamiento, en su caso.
- Documentación justificativa de disponer efectivamente de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o a adscribir al contrato.

En caso de no llevar a cabo tales actuaciones, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta.
Dentro de los 3 días hábiles siguientes a la recepción de la anterior documentación, el órgano de contratación adjudicará el contrato. Esta adjudicación se notificará a todos los licitadores, y simultáneamente se publicará en el perfil del contratante de la web municipal.

XIX.- Formalización del contrato.

El Ayuntamiento y el contratista deberán formalizar el contrato de obras en Documento Administrativo, dentro de los 5 días hábiles siguientes al de notificación de

lanegunetan, hala, edozein erregistrora jotzeko nahikoa titulu izateko. Hala ere, esleipendunak hala eskatzen badu eta gastuak bere gain hartzen baditu, kontratu administratiboa Eskritura Publiko bihur daiteke.

la adjudicación, constituyendo título suficiente para acceder a cualquier Registro. No obstante lo anterior dicho contrato administrativo podrá elevarse a Escritura Pública a petición del contratista y a su costa.

Esleipendunak, kontratua sinatzeaz gain, Baldintza Administratibo Berezien Orria ere sinatu behar du, hori kontratuarekin batera ez badator.

El contratista, además del contrato, deberá firmar el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, si no estuviera incorporado al mismo.

Dokumentu hauek espeipenaren araua izango dira, eta esleipendunak sinatzeko eskatu dezakeen beste dokumentu baino indar handiago izango dute. Dena den. pleguak eta kontratua diren beste edozein dokumentuak azken honek jasotzen dituzten estipulazio berdin-berdinak jaso beharko ditu.

Estos documentos serán la norma reguladora de la adjudicación, prevaleciendo sobre cualquier otro documento que el adjudicatario solicite firmar al efecto. En cualquier caso, cualquier otro documento distinto a los pliegos y al contrato administrativo deberá recoger las mismas estipulaciones que estos últimos.

Esleipendunari egotz dakizkiokeen zergatiak direla medio, kontratua zehaztutako epean gauzatzen ez bada, Udalak kontratua bertan behera uztea erabaki dezake, bai eta behin betiko bermea konfiskatzea ere; eta esleipendun horren hurrengo lehiakideari edo lehiakideei eslei diezaieke, eskaintzen arabera, eta esleipendun berria ados badago.

Cuando por causas imputables al contratista, no se hubiere formalizado el contrato dentro del plazo indicado, el Ayuntamiento podrá acordar la resolución del mismo, así como la incautación de la garantía definitiva, pudiéndose adjudicar al licitador o licitadores siguientes a aquél, por orden de sus ofertas, contando con la conformidad del nuevo adjudicatario.

XX.- Zuinketa-egiaztapena.

Kontratua sinatu eta egutegiko 3 egunetan, zuinketa-egiaztapena egin beharko da, hau dagokion aktan jaso beharko delarik.

XX.- Comprobación del replanteo.

En el plazo de 3 días naturales, contados a partir de la fecha de formalización del contrato, deberá realizarse la comprobación del replanteo y extenderse el acta relativa al mismo.

XXI.- Kontratuaren exekuzioa.

Kontratua kontratistaren gain eta kontura burutuko da, eta kontratistak ez du kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango obretan galera, matxura edo kalteak izaten baditu, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratuaren 231. artikuluan adierazitako ezinbesteko kasuetan izan ezik.

Horiek gorabehera, obrak egiterakoan honako hauek bete beharko dira: a) agiri honetan ezarritako baldintzak; b) baldintza-agiriarekin batera dauden xehetasun teknikoak, eta c) Sektore Publikoen Kontratu Legearen Testu Bateratuan eta urriaren 12ko 1.098/2001 Errege Dekretuaren bidez onetsi zen Araudi Orokorrean ezarritakoak. Bereziki, kontratuko obrak Administrazioaren zuzendaritza, ikuskapen eta kontrolaren pean burutuko dira, eta Administrazioak idatziz nahiz ahoz erabili ahal izango ditu ahalmen horiek.

Kontratistari edo haren agindupekoei egotz dakiekeen egite edo ez-egiteren baten ondorioz, Administrazioak uste izaten badu kontratua behar bezala burutzea kolokan dagoela, kontratua behar bezala burutu dadin beharrezkotzat jotzen dituen neurriak har daitezela agindu ahal izango du.

XXII.- Kontratistaren betebeharrak.

Udalak onartutako proiektu teknikoa eta baldintza pleguan zehaztutako

XXI.- Ejecución del contrato.

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista y éste no tendrá derecho a indemnizaciones por causa de pérdidas, averías o perjuicios ocasionados en las obras, salvo en los casos de fuerza mayor previstos en el artículo 231 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

En todo caso, las obras se realizarán con estricta sujeción a las cláusulas estipuladas en el presente pliego, al proyecto técnico l, así como a lo establecido en el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público y en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre. En especial, la ejecución del contrato se desarrollará bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Cuando por actos u omisiones imputables al contratista o a personas de él dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

XXII.- Obligaciones del contratista.

Con independencia de las que se deriven de ejecución de las obras contratadas en las

baldintzetan hitzartu denaren ondorioz, eta indarrean dagoen legedia ezartzerakoan sor daitezkeen betebeharrez aparte, esleipendunak beste hauek ere izango ditu bere gain:

1. Udalari obraren-zuzendaritzak egindako obraren ziurtagiri-kitapena eta faktura aurkeztea hitzartutako prezioa jaso ahal izateko.

2. Kontratatuta dagoen obra-egiterakoan suertatzen diren gorabehera guztiak adieraztea berehala.

3. Behin betiko bermea eratzea, baldintza-zerrenda honetan ezarritako moduan eta zenbatekoan.

4. Udalak eskatzen dion egunean kontratua sinatzea, beti ere agiri administratiboa erabiliz horretarako, eta zuinketa-egiaztapena egitea eta dagokion akta sinatzea.

5. Lan arloan indarrean dauden aginduak bete beharra, edo kontratua indarrean dagoen bitartean lan, prebisio, gizarte segurantza eta segurtasun eta osasunaren inguruan ematen diren aginduak eta Gipuzkoa mailan aplikagarraia den hitzarmen kolektiboa bete beharra, zerbitzua emateko bere menpe dituen langileei dagokionez, eta legezko xedapen

condiciones señaladas en el proyecto técnico y en el pliego de cláusulas aprobados por el Ayuntamiento y de la aplicación de la legislación vigente, el adjudicatario queda obligado:

1. A presentar certificaciones de obra y/o hitos completados y certificación-liquidación de obra expedida por el director facultativo de la misma, acompañadas de facturas al Ayuntamiento para la percepción del precio estipulado.

2. A dar cuenta inmediatamente al Ayuntamiento de cuantas incidencias se produzcan en la ejecución de la obra contratada.
3. A constituir la garantía definitiva en la forma y cuantías determinadas en el pliego.

4. A la formalización del contrato en documento administrativo en la fecha que fuere requerido para ello, y a realizar y suscribir el acta de comprobación del replanteo

5. A cumplir las disposiciones vigentes en materia laboral o que se dicten durante el periodo de vigencia del contrato en materia laboral, previsión seguridad social y seguridad y salud en el trabajo, y las disposiciones del convenio colectivo de aplicación de ámbito territorial de Gipuzkoa con respecto a las personas a su cargo que adscriba a la prestación del servicio, quedando exonerado el Ayuntamiento del

horien bete ezean, Udala libre geldituko delarik.

6.- Kontratuaren koordinaziorako arduradun izateko, esleipendunak pertsona bat izendatuko du; pertsona horrek egokia eta nahikoa den titulazioa izan beharko du, eta hitzartutako prestazioa zuzen betetzen dela egiaztatzeaz, zaintzeaz eta koordinazio-lanaz arduratuko da.

7.- Enpresa esleipendunak obra zuzen egiteko beharrezkoak diren bitarteko materialak eta giza materialak izan beharko ditu, bai bere baliabideak erabiliz horretarako, edota baita hirugarrenak kontratatuz ere.

8.- Obrak egiterakoan segurtasuna eta osasuna koordinazioak soitzen dituen gastuaj ordaintzeko.

9.- <u>Hizkuntza betebeharrak:</u> Obretan erabili beharreko seinalizazio guztietan euskara edota EAEko bi hizkuntza ofizialak erabili beharko ditu esleipendunak.

<u>XXIII.- Udalaren betebeharrak.</u>

1. Hitzartutako prezioa ordaintzea lan-hartzaileari, aldez aurretik dagokion faktura aurkeztu beharko duelarik.
2. Kontratuan jarritako eginkizunak betetzeko behar adinako laguntza eskaintzea esleipendunari.

incumplimiento de las citadas disposiciones legales.

6.- A designar una persona como responsable de coordinación del contrato, persona con titulación adecuada y suficiente, que será directamente responsable de la comprobación, coordinación y vigilancia de la correcta realización de la prestación pactada.

7.- La empresa adjudicataria deberá aportar los medios materiales y humanos necesarios para la correcta realización de la obra, bien con medios propios, o mediante la contratación con tercero.

8. A sufragar los gastos de coordinación de seguridad y salud que sean necesarios para la ejecución de las obras.

9.- <u>Obligaciones lingüísticas:</u> El adjudicatario vendrá obligado a utilizar en toda la señalización que se vaya a utilizar en las obras el euskera o en todo caso las dos lenguas oficiales de la CAPV.

<u>XXIII.- Obligaciones del Ayuntamiento</u>.

1. Abonar al adjudicatario el precio estipulado, previa presentación de la factura correspondiente.
2. Prestar al adjudicatario la colaboración necesaria para el cumplimiento de las prestaciones objeto del contrato.

XXIV.- Esleipendunaren erantzukizuna kontratua gauzatzerakoan hirugarrenei eragindako kalteengatik.

Kontratistak izango du kontratua gauzatzeko beharrezko diren eragiketen ondorioz sor litezkeen kalte eta galeren erantzukizuna, Arlo Publikoko Kontratuei buruzko Legearen Testu Laburtuaren 214. artikuluan zehaztutakoaren arabera.

XXIV.- Responsabilidad del contratista por los daños causados a terceros durante la ejecución del contrato.

El contratista será responsable de todos los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el Art. 214 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

XXV.- Administrazioaren eskubideak.

Administrazioari dagokio kontratu administratiboa interpretatzeko eskubidea, kontratuaren betearazpenak sor ditzakeen zalantzak argitzea, interes publikoa dela bide kontratua aldatzea, amaitutzat ematea eta amaitze horren eraginak zehaztea, betiere, Arlo Publikoko Kontratuei buruzko Legearen Testu Laburtuaren eta berorren Araudi Orokorrean ezarritako eskakizun eta ondorioetara loturik.

Helburu horretarako hartutako erabakiek administrazio-bidea agortuko dute, eta berehala bete beharrekoak izango dira.

XXV.- Prerrogativas de la Administración.

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la misma.

Los acuerdos dictados al efecto pondrán fin a la vía administrativa y serán inmediatamente ejecutivos.

XXVI.- Kontratuaren aldaketak.

Herri-onurako arrazoiak direla eta, Administrazioak kontratua aldatzea izango du jarraian adierazten diren kasuetan, baldintzetan eta irismen eta mugekin:

XXVI.- Modificaciones del contrato.

La Administración podrá modificar el contrato por razones de interés público en los supuestos, en las condiciones y con el alcance y límites que a continuación se señalan:

Araudietara egokitzeko eta egokitzapen funtzionalak.

Aitzitik, SPKLTBaren 107 artikuluan berariaz jasotako baldintzak jazotzen direnean ere alda daiteke kontratua, beti ere, lizitazioaren eta esleipenaren funtsezko baldintzak aldatzen ez badira.

Lehen aipatutako aldaketak derrigorrezkoak izango dira kontratistarentzat.

Aipatu Legearen 234.2 artikuluan xedatutakoaren arabera, kontratua aldatzerakoan obra-unitate berriak sartu behar badira kontratuan, unitate horien prezioak kontratazio-organoak zehaztuko ditu. Kontratistak ez baditu prezio horiek onartzen, unitate berri horiek beste enpresa batekin prezio beretan kontratatzeko edo zuzenean burutzeko eskubidea dauka kontratazio-organoak.

XXVI.- Prestazioaren harrera eta berme epea.

Obra eman eta hurrengo hilabetean, jasotzeko egintzaren dagokion Aktan obrak jasotzat joko dira, beti ere egoera onean badaude. Jasotzeko Akta hori Administrazioak izendatutako teknikariak eta kontratistak sinatuko dute, azken hau bere teknikariaz lagunduta izan daitekeela.

Modificaciones para adaptaciones funcionales o normativas.

No obstante, el contrato también podrá modificarse cuando concurran las circunstancias previstas expresamente en el art. 107 del TRLCSP y siempre que con ello no se alteren las condiciones esenciales de la licitación y adjudicación.

Las posibles modificaciones referidas anteriormente serán obligatorias para el contratista.

De acuerdo con lo dispuesto en el art. 234.2 de la referida Ley, cuando las modificaciones en el contrato supongan la introducción de nuevas unidades de obra no comprendidas en el mismo, los precios de dichas modificaciones serán los fijados por la Administración y en caso de que el contratista no los acepte, el órgano de contratación podrá contratarlas con otro empresario en los mismos precios que hubiese fijado o ejecutarlas directamente.

XXVII.- Recepción de la prestación y plazo de garantía.

La recepción de las obras, cuando se encuentren en buen estado, se efectuará dentro del mes siguiente a la entrega de aquella o de la realización del objeto del contrato y se instrumentará en un Acta levantada al efecto, que suscribirán el facultativo designado por la Administración y el contratista, que podrá estar asistido de su propio facultativo.

Alabaina, obrak ez badaude jasotzeko moduan, halaxe adieraziko da Aktan somatutako akatsak, beharrezko diren jarraibideak eta zuzenketarako epea j ere zehaztuko dira. Akatsak zuzendu ondoren edo emandako epea igaro eta gero, adostasun-Akta jasoko da, edo hau posible ez balitz, zuzentzeko epe berria emango zaio edo kontratua suntsiaraziko da.

Obrak zuzen jaso ondoren, urtebeteko berme-epea izango dute,
Epe honetan kontratistak egindako obren agertu daitezkeen akatsen erantzule izango da,

Obrak jaso eta hiru hilabeteko epearen barruan, Administrazioak obra-kitapena onartuko du eta kontratistari jakinaraziko dio, eta hala badagokio, sortu den saldoa ordainduko dio.

Alabaina, berme-epea amaitu eta gero obra hondatu egiten bada eraikuntzak ezkutuan dituen akatsen ondorioz, eta akats horien kontratistak kontratua bete ez duelako sortu badira, kontratistak izango du kalte eta galerei aurre egiteko erantzukizuna hamabost urtez, obra jasotzen denetik kontatzen hasita.
Epe hori igaro eta artean ez bada inolako kalte edo galerarik agertu, guztiz azkendulo da kontratistaren erantzukizuna.

Cuando las obras no estén en condiciones de ser recibidas se hará constar así en Acta que señalará los defectos detectados, detallará las instrucciones precisas y fijará un plazo para corregirlos. Corregidos los defectos o transcurrido simplemente el plazo señalado para hacerlo se levantará Acta de conformidad o, en su defecto se concederá un nuevo plazo para llevar a cabo la corrección o se declarará resuelto el contrato.

Se fija en un año, a contar de la recepción positiva, el plazo de garantía de las obras objeto de este contrato.
Durante este periodo el contratista será responsable por los defectos o vicios que puedan manifestarse en la obra realizado.

Dentro de los tres meses siguientes a la fecha del Acta de recepción positiva o de conformidad, la Administración acordará y notificará al contratista la liquidación de la obra y abonará, en su caso, el saldo resultante.

No obstante, si la obra se arruina con posterioridad a la expiración del plazo de garantía por vicios ocultos de la construcción debido al incumplimiento del contrato por parte del contratista, responderá éste de los daños y perjuicios durante un plazo de quince años a contar desde la recepción. Transcurrido este plazo sin que se haya manifestado ningún daño o perjuicio, quedará totalmente extinguida la responsabilidad del contratista.

XXVIII.- Kontratua amaitutzat ematea.

Arlo Publikoko Kontratuei buruzko Legearen Testu Laburtuaren 223 eta 299. artikuluetan zehazten direnak izango dira kontratua amaitutzat emateko arrazoiak.

XXIX.- Azpikontratazioa.

Azpikontratazioa Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratuak xedatzen duenaren arabera egingo da (227,228 eta 228 bis).

Kontratistak azpikontratazioetan ez baditu betetzen Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratuaren 227.2 artikuluan jasotzen diren baldintzak, edo azpikontrataziorako gehiengo muga, aipatu Legearen 227.3 artikuluan jasotzen den zigorra ezarriko zaio, honako jarraituz:

- Zigorraren kopurua honakoetatik deskontatuko da: kontratistari ordaindu behar zaizkion kopuruetatik , edo bermetik. Hau guztia Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratuaren 212.8 artikuluaren arabera.

- Zigorraren kopurua, orohar, azpikontratuaren kopuruaren %5 izango da. Beti ere, kontratatzeko-organoak ez badu ikusten huts-egitea larria edo oso larria dela, Lehenengo kasuan zigorra %10 izan daiteke, bigarren kasuan, berriz, %50. Huts-egiteak errepikatzen badira, larritasuna baloratzeko kontuan hartu daiteke.

XXVIII.- Resolución del contrato.

Constituyen causa de resolución del contrato las establecidas en los arts. 223 y 299 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

XXIX.- Subcontratación.

La subcontratación se regirá por lo dispuesto en el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público (art. 227, 228 y 228 bis).

Cuando el contratista incumpla las condiciones para la subcontratación establecidas en el artículo 227.2 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público o el límite máximo especial establecido para la subcontratación, se impondrá la penalidad regulada en el artículo 227.3, con sujeción a lo siguiente:

- Se hará efectiva mediante deducción de las cantidades que, en concepto de pago total o parcial, deban abonarse al contratista, o sobre la garantía, conforme al artículo 212.8 del Texto Refundido de la LCSP.
- Como regla general, su cuantía será un 5% del importe del subcontrato, salvo que, motivadamente, el órgano de contratación estime que el incumplimiento es grave o muy grave, en cuyo caso podrá alcanzar hasta un 10% o hasta el máximo legal del 50%, respectivamente. La reiteración en el incumplimiento podrá tenerse en cuenta para valorar la gravedad.

Edozein kasutan, kontrastistek, azpikontratistei hitzartutako prezioa ordaindu beharko dizkiote, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratuaren 228 artikuluan xerdatutako epe eta baldintzak jarraituz. Urretxuko Udalak, berriz, ordainketa hauek egin diren egiatatzea izango du, beti ere, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratuaren 228 bis artikuluaren arabera.

En todo caso, los contratistas deberán abonar a los subcontratistas el precio pactado por las prestaciones cuya realización les hayan encomendado en los plazos y condiciones establecidos en el artículo 228 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, y el Ayuntamiento de Urretxu podrá proceder a comprobar el estricto cumplimiento de estos pagos, todo ello de acuerdo al artículo 228.bis del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

XXX.- Datu pertsonalen babesa.

Kontratazio honen bitartez datu pertsonalak eskuratzen badira, kontratatzaileak SPKL Testu Bateratuaren Hogeita Seigarren Xedapen Gehigarrian adierazitakoak bete beharko ditu, Datuen Babeserako abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan eta hori garatzen duten arauetan xedatutakoak biltzen baitira bertan.

XXX.- Protección de datos de carácter personal.

En el caso de que la presente contratación implique el acceso a datos de carácter personal, el contratista deberá cumplir las obligaciones derivadas de la Disposición Adicional Vigésima Sexta del TRLCSP, en relación con la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal, y su normativa de desarrollo.

XXXI.- Jurisdikzio eskuduna.

Kontratu honen ondorioz sor daitezkeen gai eztabaidagarriak kontratazio-organoak ebatziko ditu eta organoak erabakitakoek administrazioaren bideari amaiera emango diote, hala badagokio, SPKLren Testu Laburtuaren 40 artikulutik 49 artikulura xedatutakoaren arabera, edo azaroaren 26ko 30/1992 Legean araututako edozein artikuluren arabera, kontratazioaren alorrean

XXXI.- Jurisdicción competente.

Las cuestiones controvertidas que puedan derivarse del presente contrato serán resueltas por el órgano de contratación, cuyos acuerdos pondrán fin a la vía administrativa y podrán ser impugnados directamente ante la jurisdicción contencioso-administrativa, sin perjuicio de que, en su caso, proceda la interposición del recurso especial en materia de contratación regulado por los artículos 40 a 49 del Texto Refundido de la

errekurtso berezia jartzeko aukeraren aurka egin gabe.. Nolanahi ere, bi alderdiek hala nahi izanez gero, auziak arbitrajearen bitartez konpon daitezke, indarrean dagoen legedian zehaztutakoarekin bat etorrita.

Ley de Contratos del Sector Público, o cualquiera de los regulados en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre. No obstante, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

DILIGENCIA: Para hacer constar que el presente pliego ha sido aprobado por Resolución de Alcaldía de 23 de agosto. de 2017.

Urretxu, 23 de agosto de 2017
La Secretario,